

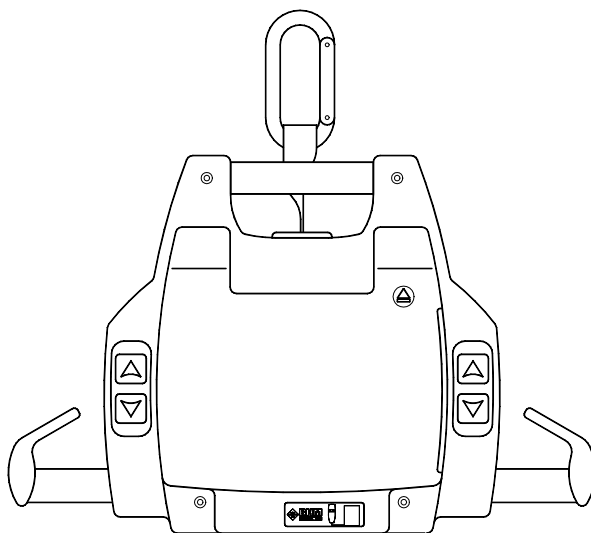
MANUAL DEL USUARIO

Revisión 4, Enero del año 2002

IMPORTANTE: Lea estas instrucciones ante de instalar, utilizar o reparar este sistema

OXFORD *Voyager*

VOYAGER PORTATIL



**1.1.1 NO DESTRUIR
GUARDE LA LLAVE Y EL MANUAL SIEMPRE
CON LA GRÚA.**

IMPORTANTE: Lea estas instrucciones ante de instalar, utilizar o reparar este sistema.

INTRODUCCIÓN

**Esta grúa ha sido distribuido por Sunrise Medical Ltd.
Es fabricado por BHM Medical Inc, Québec, Canadá.**

Por favor tome tiempo para leer todo el manual, incluyendo la sección sobre Instrucciones de Seguridad y Advertencias. Contiene información importante que le permitirá aprovechar todas las funciones de su grúa de pacientes Voyager.

Adaptabilidad

La línea de grúas Voyager es adecuada para las siguientes categorías de elevaciones, dentro de los parámetros de funcionamiento de grúas detallados en las especificaciones técnicas:-

Categoría A – Silla de ruedas
Categoría B – Cama
Categoría C – Bañera
Categoría D – Inodoro/ducha silla
Categoría E – Piso
Categoría F – Rotación de 90 grados

La serie Voyager es apta para pacientes que se encuentran en la posición de sentados, sentados/recostados y recostados.

Aprobaciones

CSA 601.1 (Asociación Canadiense de Estándares)
UL 2601.1
EN 60601.1 (Normas Europeas)
EN ISO 10535 (Aparato elevador) SGS (Organización Internacional de Estándares)
Informe de la Prueba en el Reino Unido : DUR22107/AC/OO

Nota: BHM Medical está siempre mejorando sus productos. Por esta razón, podrá encontrar una modificación del producto que quizás no se encuentre en esta guía.



Sunrise Medical Ltd
High St, Wollaston
Stourbridge
West Midlands
DY8 4ZH
Tel +44 1384 446688
Fax +44 1384 446699
www.sunrisemedical.co.uk

BHM Medical Inc.
2001 Tanguay Street
Magog (Quebec)
Canada J1X 5Y5
Phone: +1 (819) 868-044
Fax +1(819) 868-2249
www.bhm-medical.com
email: bhm@bhm-medical.com

INTRODUCCIÓN	2
ADAPTABILIDAD	2
APROBACIONES	2
1 INTRODUCCIÓN	4
1.1 COMO UTILIZAR ESTE MANUAL	4
1.2 IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO	4
1.3 AL RECIBIR DEL EQUIPO	4
1.4 CLAVE DE LOS SÍMBOLOS	4
2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS	5
2.1 GENERAL	5
2.2 ELEVACIÓN CON EL VOYAGER	5
2.3 UTILIZACIÓN DE LA ESLINGA	6
2.4 PREVENCIÓN DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES	6
2.5 REPUESTOS Y ACCESORIOS	6
2.6 ETIQUETAS DE ADVERTENCIA EN EL EQUIPO	6
3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO	7
3.1 UNIDAD ELEVADORA	7
3.2 LO QUE SE INCLUYE	7
3.3 DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES	7
3.4 DIMENSIONES	7
4 FUNCIONAMIENTO	8
4.1 COMO UTILIZAR EL VOYAGER PORTATIL	8
4.2 FUNCIÓN DE DESCENSO DE EMERGENCIA	9
4.3 UTILIZACIÓN DE LA ESLINGA	10
5 INFORMACIÓN SOBRE LA BATERÍA	10
5.1 ESPECIFICACIONES DEL CARGADOR #A8200	11
5.2 CARGANDO LA BATERÍA CON EL CARGADOR #A8200	11
5.3 ESPECIFICACIONES DEL CARGADOR 700.13500 (NUEVA VERSIÓN)	12
5.4 CARGANDO LA BATERÍA CON EL CARGADOR # 700.13500	12
6 MANTENIMIENTO	14
6.1 LISTA DE VERIFICACIÓN DIARIA	14
6.2 INSPECCIÓN Y LIMPIEZA	14
6.3 INSPECCIÓN DE LA CORREA	14
6.4 MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO	15
6.5 CAMBIO DE BATERÍAS	15
6.6 CAMBIO DEL FUSIBLE DEL CARGADOR (SOLO CARGADOR #A8200)	15
6.7 INSPECCIÓN DE LA ESLINGA	16
6.8 INSPECCIÓN ANUAL	16
6.9 REGLAMENTO DEL REINO UNIDO	16
6.10 LISTA DE CONTROL DE LA INSPECCIÓN DE MANTENIMIENTO	17
7 CORRECCIÓN DE FALLOS	18
8 ACCESORIOS	20
9 LIBRO DE REGISTROS	21
10 GARANTÍA	24

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Como utilizar este manual



NO TRATE DE USAR ESTE EQUIPO SIN ANTES HABER ENTENDIDO ESTE MANUAL.

Para asegurar una operación segura, lea todo el manual detenidamente, especialmente la sección de “Instrucciones sobre seguridad y Advertencias” antes de instalar, utilizar o reparar este equipo.

Si hay algo que no entienda completamente, por favor comuníquese con su proveedor para más información. El no seguir las advertencias en este manual podrá causar heridas.

Mantenga este manual siempre con la grúa para referirse a él cuando lo requiera. El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso a sus usuarios.

En este manual aparecerán los siguientes símbolos. Preste atención en particular a la información que se provee bajo estos títulos. Estas notas especiales son fácilmente reconocidas:



ADVERTENCIA: este símbolo es para alertar al usuario de peligros o prácticas inseguras que pueden causar heridas corporales graves.



CUIDADO: este símbolo es para alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento, que pueden evitar daños del producto o posibles heridas personales.



NOTA: este símbolo ofrece información útil referente a ciertos procedimientos de operación.

Copias adicionales de este manual puede comprarse contactando a su proveedor. Incluya el número de producto del Manual del Usuario y los números de identificación del equipo.

1.2 Identificación del Equipo

El número de identificación de la unidad (especificación, modelo, número de serie) aparece en una placa plateada que se encuentra en la parte posterior de la base.

1.3 Al recibir del Equipo

Cuando reciba el equipo, verifíquelo con la lista de empaque para asegurar que esté completo, e inspeccione que el equipo no haya sufrido daños durante su transporte. Si existe algún daño, NO UTILICE el equipo e informe inmediatamente a la firma transportadora para iniciar un reclamo. Dé la información completa a su proveedor concerniente al reclamo por daños durante el transporte o errores de envío. Incluya todos los números de identificación del equipo y grupos de números de partes (si los hubiera) como se describe arriba, junto con una descripción completa de las partes dañadas.

1.4 Clave de los Símbolos

LOS SIGUIENTES SÍMBOLOS SON UTILIZADOS EN LAS ETIQUETAS DLA GRÚA:



Este símbolo es requerido que se muestre en productos regulados para la venta en el Mercado Europeo. Indica que el producto cumple con las Directivas Europeas relacionadas con salud e higiene, seguridad, medioambiente y protección del consumidor.



(Safe Working Load) Carga Segura de Trabajo representa la carga máxima calculada para una segura operación.

Los siguientes símbolos son utilizados en las etiquetas de las eslingas y se refieren a instrucciones para el lavado:



Temperatura máxima de lavado 71°C ciclo permanente.



No utilizar lejía.



No lavar a seco.



Secar a baja temperatura.



No planchar.

Por favor refiérase a las etiquetas individuales de la eslinga para instrucciones completas acerca del lavado y secado.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

IMPORTANTE – LEA Y COMPRENDA ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS PIERDA. TAMBIÉN LEA EL CAPÍTULO INSTRUCCIONES/FUNCIONAMIENTO DE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR, UTILIZAR O REPARAR ESTE EQUIPO

2.1 GENERAL

- **IMPORTANTE – LEA ESTAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE DE LO CONTRARIO PODRÍAN OCURRIR HERIDAS GRAVES.**
- **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y LA LLAVE QUE SE PROVEE SIEMPRE CON LA GRÚA.**
- **LEA LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO EN ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR, UTILIZAR O REPARAR ESTE EQUIPO.**
- **La grúa de techo Voyager debe ser instalado por un contratista autorizado.**
- **UTILICE todas las funciones de seguridad y los controles únicamente de acuerdo con las reglas especificadas en este manual. Nunca trate de forzar un control o botón en la grúa.**
- **NO guarde el cargador en la ducha, en el baño o en un lugar con mucha humedad.**
- **NO permita que la grúa o la batería se caigan. Si la batería o la grúa se cayeran podría causar un daño interno que no es fácil de ver. Si piensa que la grúa está dañado, llévelo a un técnico autorizado para que lo repare.**
- **IMPORTANTE: Mantenga todos los componentes de la grúa limpios y secos, y efectúe controles de seguridad mecánicos y eléctricos como se indica en la sección de Mantenimiento de este manual.**
- **Reemplace cualquier etiqueta de prevención o instrucción que no pueda leerse claramente.**
- **Evite golpes violentos durante el transporte.**

2.2 ELEVACIÓN CON EL VOYAGER

- **SU GRÚA es solo para transportar pacientes. No utilice la grúa para ningún otro propósito.**
- **SIEMPRE efectúe los controles de seguridad diarios antes de utilizar la grúa.**
- **Las grúas de techo Voyager deben ser utilizadas con pacientes que se encuentran dentro del peso límite especificado para la grúa. No intente elevar más peso que el peso límite indicado.**
- **Antes de intentar transportar al paciente, éste deberá ser evaluado por un profesional calificado.**
- **Las grúas de techo Voyager deben ser utilizadas por una persona con el entrenamiento apropiado para trabajar con el paciente a ser transportado.**
- **SOLO personas entrenadas y calificadas deben transportar al paciente. NO trate de utilizar la grúa si no ha sido entrenado apropiadamente para hacerlo.**
- **Esté SIEMPRE preparado antes de intentar transportar al paciente.**
- **SIGA los procedimientos para la elevación señalados en este manual.**

2.3 UTILIZACIÓN DE LA ESLINGA

- SOLO utilice las eslingas de Sunrise Medical que están diseñadas especialmente para el Voyager.
- Consulte SIEMPRE el Manual para Usuarios de la Eslinga para obtener instrucciones sobre instalación, cuidado y mantenimiento.
- NO utilice una eslinga que no sea recomendada para la grúa.
- NUNCA utilice una eslinga dañada, rajada o desgastada.
- SIEMPRE coloque la eslinga alrededor del paciente de acuerdo a las instrucciones que se adjuntan.
- Las grúas de techo Voyager están especialmente diseñadas para los sistemas de rieles de techo Sunrise Medical Voyager, las eslingas y los accesorios. Las eslingas y los accesorios diseñados por otro fabricante están prohibidos y anularán la garantía del Voyager. Utilice solo eslingas y accesorios Sunrise Medical para mantener la seguridad del paciente y la utilidad del producto.
- NO utilice eslingas de otros fabricantes.
- NO utilice eslingas Sunrise Medical en grúas de otros fabricantes.

2.4 PREVENCIÓN DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

- Si las baterías no son desechadas correctamente, podría explotar, gotear y causar heridas personales.
 - No guarde o coloque la batería directamente a la luz del sol o cerca de una fuente de calor.
 - No la tire en el fuego.
 - No haga corto circuitos con los terminales de la batería.
 - No incinerar.
 - Si el ácido electrolito entra en contacto con los ojos o la piel, enjuague con agua.
- Las baterías deben ser recicladas, y deberán desecharse según las leyes reglamentarias locales. Cuando devuelva las baterías, aisle las terminales con cinta adhesiva, etcétera. De lo contrario la electricidad residual en las baterías en uso podría causar un incendio o una explosión.



2.5 REPUESTOS Y ACCESORIOS

- Siempre utilice repuestos y accesorios VOYAGER. La utilización de repuestos y accesorios que no sean recomendados por BHM/Sunrise Medical, podrían afectar la seguridad y la eficiencia de todo el sistema. Las eslingas y los accesorios para grúas de pacientes Sunrise Medical Voyager están específicamente diseñados para ser utilizados en conjunción con los artículos BHM para transportar pacientes. Las eslingas y los accesorios diseñados por otros fabricantes no deben ser utilizados como componentes de los sistemas VOYAGER para transportar pacientes.

2.6 ETIQUETAS DE ADVERTENCIA EN EL EQUIPO

- REVISAR todas las etiquetas de precaución en el equipo. Encargue y reemplace las etiquetas que no son legibles.

3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

3.1 Unidad Elevadora

La unidad elevadora es un sistema basado en un armazón de aluminio conducido por un motor de gran par de arranque de engranaje reducido.

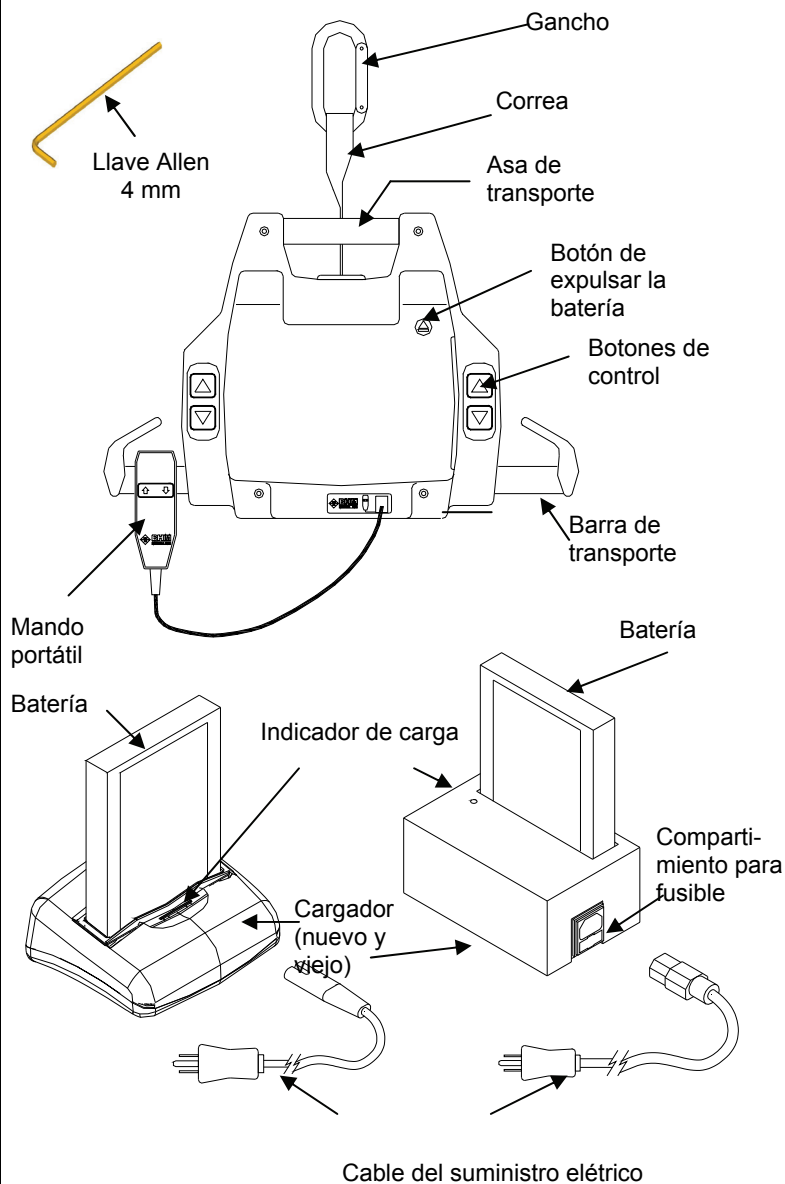
CARACTERÍSTICAS DEL FUNCIONAMIENTO

- Batería ultraliviana de 5.45 Kg. incluida.
- Control electrónico de motor para un suave arranque y paro.
- Controles de fácil acceso en ambos lados de la unidad.
- Mecanismo manual de descenso de emergencia (en caso de corte de electricidad).
- Freno de emergencia (en caso de fallo mecánico). Funciona con el mismo principio que el mecanismo de un cinturón de seguridad de un coche.
- La función de *Desenganche Rápido* permite un rápido enganche y desenganche de la correa antes y después de una operación de transporte.
- La característica *Anti torsión* detiene la grúa cuando no hay tensión en la correa, evitando cualquier daño al paciente. Esta característica también previene que la correa se tuerza dentro de la máquina.
- Limitador de corriente para protección del circuito en caso de sobrecarga.
- Sistema de desconexión por baja batería para proteger las baterías de ser descargadas.
- Velocidad de elevación: 4 cm/seg.
- Longitud de la correa hasta 2.2 m. Aprobada para 1363.6 kg.
- Certificados CSA No. 601.1, UL No. 2601-1 y CE.
- Respetar los estándares IEM.

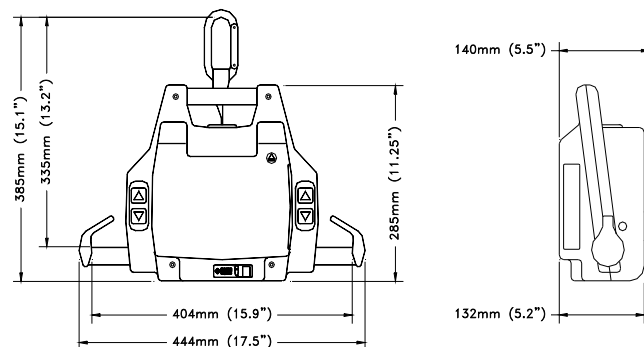
3.2 Lo que se incluye

ARTÍCULO	CANTIDAD
Grúa Voyager	1
Batería	1
Cargador	1
Cable de suministro eléctrico	1
Llave Allen de 4 mm	1
Manual de Instrucciones	1

3.3 Descripción de las partes



3.4 Dimensiones



4 FUNCIONAMIENTO

4.1 Como utilizar la Voyager Portátil



LEA LAS "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS" ANTES DE INTENTAR UTILIZAR ESTA GRÚA VOYAGER.

Siempre efectúe controles de seguridad diarios antes de utilizar la grúa.



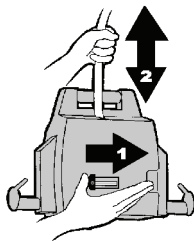
Se puede dañar la grúa si no se maneja correctamente. Cargue el VOYAGER PORTABLE solamente utilizando su manija. No cargue la grúa con el accesorio de alcance o con otro accesorio que no tenga el propósito de ser utilizado para cargar la grúa.

1. Instale la eslinga del paciente (ver instalación de la eslinga).
2. Quite la batería del cargador y colóquela dentro de la grúa. Asegúrese de que los puntos de contacto plateados estén dentro de la grúa.

Una vez que la eslinga del paciente ha sido instalada, desenrolle la correa. Existen dos formas para desenrollar la correa:

Primero, puede presionar el botón  mientras mantiene la tensión en la correa con la otra mano (debe haber tensión en la correa para que funcione la grúa).

La otra manera de hacerlo es utilizando el "DESENGANCHE RÁPIDO"; empuje el botón (1) y tire de la correa hasta que salga de la grúa(2).



Presione el botón completamente para asegurar que el DESENGANCHE RÁPIDO funciona correctamente.

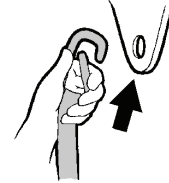


El DESENGANCHE RÁPIDO no funcionará si existe tensión en la correa. Asegúrese de que la correa tiene soltura antes de

intentar deslizar el botón.

NO fuerce el botón. Deberá deslizarse fácilmente.

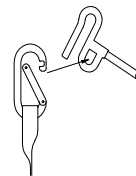
3. Introduzca el gancho en la pieza deslizante del carril.



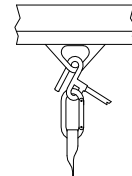
Para poder alcanzar la pieza deslizante, utilice la extensión de brazo de la siguiente manera:

Inserte el gancho redondo dentro de la lazada de la extensión de brazo #A8300 (1), luego engánchelo en la pieza deslizante del carril (2).

(1)



(2)



4. Acerque la grúa hasta el paciente.



Sostenga la grúa con una mano todo el tiempo mientras está cerca del paciente.

5. Descienda la grúa hasta debajo del mentón antes de comenzar a acoplar las correas de la eslinga (esto es para evitar el riesgo de contacto facial causado por el movimiento de la grúa).

Para un paciente en la posición de acostado, descienda la grúa cerca del tórax y luego instale las correas.

6. Para utilizar la eslinga conecte las correas de la eslinga como se describe en las instrucciones para conectar las eslingas. (Ver instalación de la eslinga).
7. Levante levemente al paciente presionando el botón de control .



ANTES DE LEVANTAR AL PACIENTE:

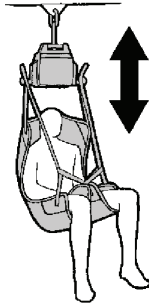
1. Asegúrese de que todas las correas estén conectadas a

la barra de transporte.

2. Asegúrese de que los brazos del paciente estén apartados sin peligro.
3. Asegúrese de que la eslinga no esté atrapada en una obstrucción (freno de la silla de ruedas o brazo de la silla).

Si esto ocurriese, descienda el paciente inmediatamente y solucione el problema.

8. Eleve hasta que las nalgas del paciente pasen el soporte de brazo o la parte superior de la bañera o la cama antes de mover el paciente. Guíe las piernas para que pasen cualquier obstáculo.



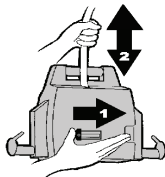
9. Cuando el paciente está colocado por encima del punto deseado de transferencia y listo para ser descendido, presione el  botón.
10. Utilice las asas de la parte trasera de la eslinga para colocar al paciente en posición cuando es transferido a una silla. Sujete las asas firmemente mientras desciende la eslinga y la eslinga se inclinará hacia atrás para colocar al paciente en posición.
11. Una vez que el paciente esté correctamente sentado y las correas estén flojas, quite la eslinga de la grúa.



Sostenga la grúa con una mano todo el tiempo mientras está cerca del paciente.

12. Deslice la grúa alejándolo del paciente.

13. Desenganche la grúa de la pieza deslizante en el raíl y utilice el "DESENGANCHE RÁPIDO" para acortar la correa. Para hacerlo, empuje el botón (1) y sostenga la correa mientras se enrolla dentro de la grúa.



Empuje el botón para asegurar que el DESENGANCHE RÁPIDO funciona correctamente.



El DESENGANCHE RÁPIDO no funcionará si existe tensión en la correa. Asegúrese de que la correa tiene soltura deslizar el botón.

NO fuerce el botón. Deberá deslizarse fácilmente.



Cuando utilice el "DESENGANCHE RÁPIDO" sostenga la correa en su mano y suelte el botón (1) solo cuando la correa no está moviéndose. Esto es para prevenir el desgaste de los componentes internos.

15. Podrá quitar la eslinga de alrededor del paciente.

4.2 Función de Descenso de Emergencia

La Voyager Portátil tiene una función de descenso manual de emergencia en el caso de un fallo funcional o eléctrico.

Si la grúa no funciona bien cuando un paciente está siendo transportado, el dispositivo de descenso manual de emergencia le proveerá una forma segura de descender al paciente hacia una silla o una cama.

Para operar la función de descenso de emergencia:

1. Busque el tapón de goma y la etiqueta que se encuentran en el costado de la grúa.



2. Tire del tapón de goma hacia fuera de la caja del Voyager Portable – NO LO PIERDA.
3. Transporte el paciente a una cama o a una silla.

- Utilizando la llave Allen que se provee con este manual, gire la llave en el sentido de las agujas del reloj para descender al paciente hacia una silla. Como la llave gira el motor directamente, cada vuelta de llave moverá al paciente levemente.



Para descender al paciente más rápidamente, utilice un taladro mecánico con una llave Allen de 4 mm.



- Una vez que el paciente ha descendido seguramente hasta una silla o una cama, lleve la grúa a un técnico certificado para que lo repare.

4.3 Utilización de la eslinga

- Para la utilización de la eslinga por favor vea el Manual de la Eslinga.
- Solo utilice eslingas de Sunrise Medical (Oxford en el Reino Unido).
- Solo utilice eslingas indicadas por el fabricante.
- Inspeccione y mantenga las eslingas según las instrucciones del fabricante.

5 Información sobre la batería



NO PERMITA QUE LA BATERÍA SE CAIGA. UNA BATERÍA QUE SE HA CAÍDO PUEDE TENER DAÑOS INTERNOS NO VISIBLES. PUEDE PERDER SU HABILIDAD DE SER

RECARGADA.

Debido a daños internos causados por haber dejado caer la batería, ésta podría indicar que está completamente cargada cuando en realidad la batería no puede sostener una carga completa. Una luz verde en el cargador puede indicar incorrectamente que la batería está completamente cargada en una batería dañada.

NUNCA intente usar una batería que parece estar dañada o abollada.

NO guarde la batería cerca de una fuente de calor. El calor dañará la batería.

Mantenga limpios los contactos de metal de la batería.

- Batería intercambiable y recargable 24 Voltios CC, 2.0 Ah.
- Provee entre 10 y 30 transportes por carga de batería (puede variar según el peso del paciente y la condición de la batería. Vea el gráfico).

El ciclo de vida (número de ciclos de carga) de la batería depende de la profundidad de descarga en cada ciclo. Cuanto más se agota la batería, más corta es su vida útil. La vida de la batería también está relacionada con factores tales como temperaturas variables y períodos de descanso entre carga y descarga.

Gráfico 1: Número de cargas versus Profundidad de descarga

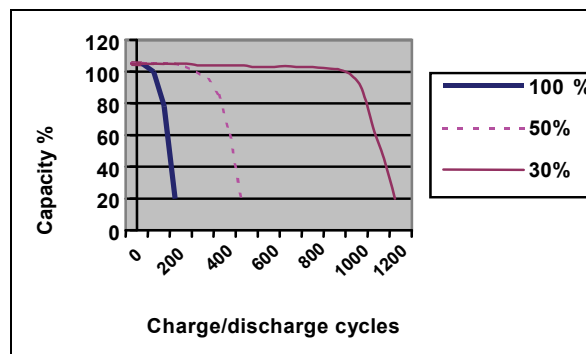


GRAFICO #1 ilustra la relación entre la profundidad de descarga y la vida útil prevista.

Si utiliza solo el 30% de la energía de la batería entre cada carga, podrá cargar completamente la batería 1050 veces.

Si agota la batería cada vez hasta escuchar un tono, podrá cargar completamente la batería solo 300 veces.

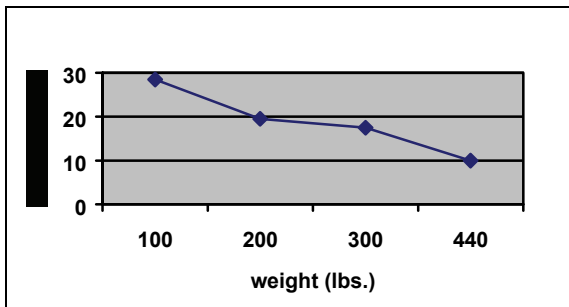


Para prolongar la vida de la batería – Coloque la batería dentro del cargador CADA VEZ QUE NO ESTÁ UTILIZANDO LA GRÚA.

La batería no se sobrecargará.

BHM utiliza baterías de plomo ácido blindadas. Por lo contrario a las baterías de níquel cadmio, las baterías BHM no tienen ningún efecto de memoria. Por lo tanto, las baterías no deberán ser completamente agotadas antes de recargar.

Gráfico 2: Número de elevaciones versus. Carga de la elevación



El gráfico arriba (GRÁFICO #2) ilustra la relación entre la carga elevada y el número de elevaciones que pueden realizarse con una carga de batería.



No agote la batería excesivamente. Esto reducirá dramáticamente la vida útil de la batería.

Si el zumbido de la batería suena, asegúrese de recargar la batería tan pronto como sea posible.

5.1 Especificaciones del Cargador #A8200

- Cable de suministro eléctrico del cargador y enchufe de calidad apta para hospitales.
- Entrada del cargador: 120 Voltios CA, 60 Hz, 0.5 A. (América del Norte)/240 Voltios CA, 50 Hz, 0.25 A Europa.

5.2 Cargando la Batería con el Cargador #A8200

NO UTILICE EL CARGADOR CON UN CABLE DAÑADO O SI LA UNIDAD HA SIDO DAÑADA O

SE HA CAIDO.

NO doble el cable con fuerza ni coloque objetos pesados sobre él. Esto dañaría el cable y podría causar un incendio o una sacudida eléctrica.

NO vuelque líquidos sobre el cargador o cerca de él.



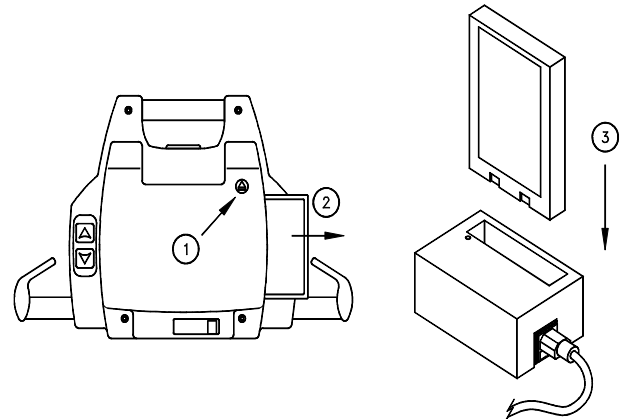
NO coloque la unidad en lugares:

- Extremadamente calientes
- Polvorientos o sucios
- Muy húmedos
- En movimiento o vibrando

No intente colocar una batería dañada dentro del cargador. Inspeccione la batería primero para ver si tiene melladuras o daño.

Los pasos a seguir para recargar son los siguientes:

(Vea las instrucciones paso a paso)



- Expulse la batería de la unidad elevadora utilizando el “Botón para Expulsar la Batería”(1). Mantenga su mano cerca de la abertura para coger la batería (2).



Mantenga una mano cerca de la abertura de la batería (2) antes de presionar el botón expulsar. No permita que la batería sea expulsada y caiga.

- Inserte la batería dentro del cargador (3) con los puntos de contacto plateados de la batería en el cargador.
- La luz indicadora del cargador se iluminará roja luego blanca y luego verde según la carga de la batería. Si la luz no se enciende, lea la sección “Corrección de fallos” en este manual para obtener ayuda.

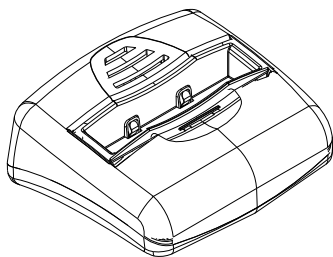
- Si la batería está baja, la luz será roja o naranja cuando coloque la batería en el cargador. La luz se tornará blanca gradualmente o amarilla, luego verde cuando esté completamente cargada.

En lo posible, deje la batería en el cargador cuando la grúa no está en uso.

Como mínimo cargue la batería hasta que la luz sea verde antes de utilizarla nuevamente. Esto aumentará la vida útil de la batería.

- Cuando necesite la grúa nuevamente, quite la batería del cargador, y cuidadosamente deslícela dentro de la grúa Voyager Portátil. Los contactos plateados deben estar dentro de la grúa.
- El cable puede permanecer enchufado en la pared indefinidamente, lo cual es conveniente cuando se recarga durante la noche.
- Si la batería ha estado en el cargador por un largo período de tiempo, o si la batería no ha sido agotada: es posible que la luz del cargador se apague, o no se prenda. Esto solo sucede cuando la batería está un 99.9% cargada.
- Para probar el cargador, utilice la batería en la grúa unas cuantas veces y luego coloque la batería en el cargador. Si la luz aún no se enciende, diríjase a la sección "Corrección de fallos".

5.3 Especificaciones del cargador 700.13500 (nueva versión)



- Cable de suministro eléctrico Clase 2 nominal a 2.5 A (100-240 Voltios CA 50-60 Hz).
- Entrada del cargador: 100-240 Voltios CA, 50-60 Hz, 50 VA
- Salida del cargador 27 Voltios CC 1 A.

- Fusible de entrada – 1 A 250 V ubicado dentro del cargador.

Luz verde muestra al cargador

Luz amarilla sólida muestra que la batería está cargada un 85%

Luz amarilla parpadeante muestra que la batería tiene baja carga

INPUT = 100 - 240 V~, 50/60 Hz, 50VA
 OUTPUT = 27 V ---, 1.0 A

LR 101445 C SP[®] US

CE □ ! SN- []

ITEM : # 700.13500 MFG DATE /200

MANUFACTURED BY BHM MEDICAL INC. MADE IN CANADA

5.4 Cargando la Batería con el Cargador # 700.13500

(Disponible a partir de Octubre de 2001)
 Asegúrese que la luz verde del cargador esté iluminada. Esto indica que el cargador está encendido.

- Inserte la batería dentro del cargador con los puntos de contacto plateados de la batería en el cargador.
- La luz indicadora de carga parpadeará en color amarillo mientras la batería se está cargando. Si la batería está aproximadamente un 85% cargada, la luz indicadora de carga se iluminará de amarillo sólido.
- Si la batería tiene poca carga, tardará aproximadamente 2 horas en cargarse totalmente.

En lo posible, deje la batería en el cargador cuando la grúa no está en uso.

Como mínimo cargue la batería hasta que la luz esté amarilla (sin parpadear) antes de utilizarla nuevamente. Esto aumentará la vida útil de la batería.

- Cuando necesite la grúa nuevamente, quite la batería del cargador, y cuidadosamente deslícela dentro de la grúa Voyager Portátil. Los contactos plateados deben estar dentro de la grúa.

- El cable puede permanecer enchufado en la pared indefinidamente, lo cual es conveniente cuando se recarga durante la noche.
- La batería puede permanecer en el cargador por largo tiempo sin dañar ni el cargador ni la batería.
- Si la luz verde no se enciende cuando se enchufa el cargador a una salida eléctrica, vea “Corrección de fallos”.

6 MANTENIMIENTO



**SIEMPRE EFECTÚE LOS
CONTROLES DE SEGURIDAD
DIARIOS ANTES DE UTILIZAR LA
GRÚA.**

NO intente abrir el VOYAGER PORTATIL. Solo un técnico certificado está autorizado para abrir el VOYAGER PORTATIL.

Las alteraciones efectuadas al VOYAGER PORTATIL por alguna persona que no sea un técnico certificado, podrían causar heridas graves.

El VOYAGER PORTABLE y sus accesorios deben ser inspeccionados ANUALMENTE por un técnico certificado, además de la verificación diaria y otras verificaciones visuales periódicas realizadas por el usuario que se especifican en esta sección.

El mantenimiento de prevención especificado en este manual puede prevenir accidentes y reducir el costo de reparaciones.

Anote en el Libro de Registros que se encuentra al final de este manual todos los servicios o reparaciones efectuados al VOYAGER o a sus accesorios. Pída al técnico certificado que firme el documento.

6.1 Lista de verificación diaria

ANTES DE UTILIZAR LA GRÚA SE DEBERÁ SEGUIR EL SIGUIENTE PROCEDIMIENTO.

- ¿Ha sido cargada la batería? Cargue la batería siempre que la grúa no esté en uso.
- Inspeccione la batería antes de colocarla en el Voyager portátil. Si la batería parece estar dañada NO LA UTILICE. Cambie la batería inmediatamente (Producto # A8500).
- Inspeccione la grúa para ver si está dañado. Si la caja de la grúa no parece estar correctamente alineada, o si tiene rajaduras o si la grúa está dañado de alguna manera, o si le falta una parte – NO LO UTILICE. Contacte su representante local para reparar su grúa.
- Conecte la grúa al carro rodante en las guías fijas. Inspeccione si la correa visible tiene signos de desgaste, desgarre, hilachas sueltas o cualquier otro tipo de daño. Si existe cualquier tipo de evidencia de daño –

NO LA UTILICE. Contacte su representante local para reemplazar o reparar la eslinga.

- Inspeccione si la eslinga tiene desgarres, correas desgastadas o costuras sueltas. Si la eslinga tiene alguno de los daños que se mencionan arriba NO LA UTILICE. Contacte a su representante local para obtener una eslinga nueva o repararla.
- Inspeccione si el accesorio de alcance y la correa de extensión ajustable (si tiene estas opciones) están desgastados. Verifique que la correa de extensión ajustable no está desgastada o no tiene costuras sueltas. Verifique que el accesorio de alcance no esté dañado en el gancho de metal o el mango. NO LO UTILICE si está dañado de alguna manera.
- Inspeccione el gancho que se encuentra en la parte superior de la correa para asegurarse que está correctamente enganchado y que no está dañado.

6.2 Inspección y Limpieza

Limpie la carcasa del Voyager con un trapo seco y suave, o un trapo suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa. No utilice ningún tipo de solventes que podrían dañar el acabado.



NO sumergir la grúa en agua.

Para asegurar una mejor superficie de rodamiento de la pieza deslizante, limpie el interior del riel cada cuatro meses. Para hacer esto, inserte un trapo húmedo en la abertura y deslícelo desde un extremo al otro del riel.



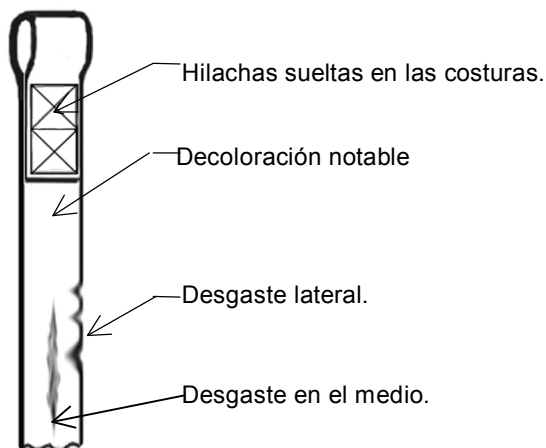
Después del mantenimiento vuelva siempre a colocar el tapón del extremo del riel (si ha sido quitado).

6.3 Inspección de la correa

Este equipo está construido con una correa que puede soportar una carga de 1.364 kilos. Sin embargo, si esta correa está dañada o está desgastada, la carga aceptable en la correa antes de romperse puede disminuir rápidamente y ser un peligro para el paciente o la persona a cargo del paciente.

BHM Medical recomienda una inspección minuciosa de la correa cada 2 meses como se indica a continuación:

1. Desenrolle completamente la correa.
2. Busque señales de desgaste.



Si hay señales de desgaste como se indica aquí, u otros defectos visuales, la correa debe ser cambiada inmediatamente. Si se continúa utilizando la grúa sin cambiar la correa, estaría arriesgando la seguridad del paciente o de la persona que lo cuida.

En cualquier caso, el fabricante recomienda que cambie la correa cada dos años. Si continúa utilizando la grúa sin cambiar la correa, estaría arriesgando la seguridad del paciente o de la persona que lo cuida.

Tome nota de los resultados de la inspección en el libro de registros que se encuentra al final de este manual.

6.4 Manipulación y Almacenamiento

Evite golpes violentos durante el transporte.

La grúa no debe mantenerse guardado por largos períodos de tiempo sin recargar las baterías.



BHM Medical recomienda cargar las baterías cada dos semanas como mínimo si la grúa no es utilizado. Esto evitará el envejecimiento prematuro de las baterías.

6.5 Cambio de Baterías

BHM utiliza baterías de plomo ácido blindadas. Por lo contrario a las baterías de níquel cadmio, las baterías BHM no tienen ningún efecto de memoria. Por lo tanto, las baterías no deberán ser completamente agotadas antes de recargar.

Cambie la batería si se ha caído o si tiene una notable reducción en el número de transportes de pacientes que puede efectuar entre una carga y otra. Si nota que el Voyager Portable emite un tono, vea las instrucciones en la sección "Corrección de fallas" para asegurarse de que sea un problema de la batería.

Para cambiar la batería, contáctese con su proveedor local o representante y solicite el repuesto #A8500.



NO INTENTE UTILIZAR UNA BATERÍA NO AUTORIZADA POR BHM MEDICAL.



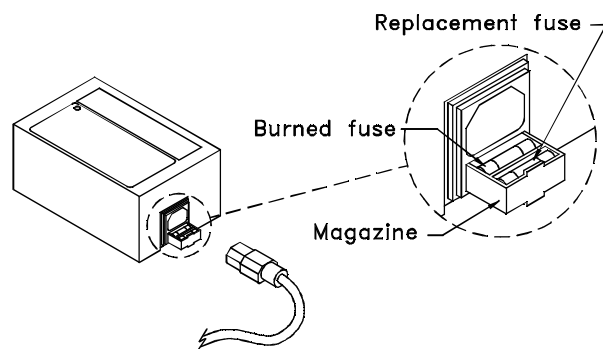
Las baterías BHM están especialmente diseñadas para los sistemas de carga BHM. El uso de una batería no autorizada puede dañar seriamente la grúa y/o el cargador.

6.6 Cambio del Fusible del Cargador (Solo cargador #A8200)

Si la luz del cargador no se ilumina cuando la batería está dentro de él, siga los pasos a continuación:

1. Asegúrese de que la batería esté colocada correctamente en el cargador. Los puntos de contacto plateados deben estar dentro del cargador.
2. Verifique que el cable esté correctamente enchufado en el cargador y en la pared.

3. Si la luz no funciona, enchufe el cargador en un toma corriente diferente en un área diferente para asegurarse que la toma de corriente esté funcionando correctamente.
4. Quite el cable del cargador. Debajo del tomacorriente en el cargador, hay un cajoncito o compartimiento en donde se encuentra un fusible. Utilizando un bolígrafo o un destornillador, tire suavemente del cajoncito hacia fuera. Quite el fusible quemado del cajoncito que está al lado del cargador (vea el diagrama) y deséchelo. Tome el fusible de repuesto y colóquelo en el mismo lugar en donde estaba el fusible quemado. Deslice el cajoncito dentro del cargador. Enchufe el cable en el cargador. Coloque la batería dentro del cargador y verifique la luz.
5. Si la luz no se ilumina, contacte a su proveedor local o a su representante.



Reemplace el fusible con lo siguiente:

Fusible: GMC 0.5 A 250 V América del Norte (cuando la entrada es 120 Voltios CA) Producto # C8FGMC0.5

GMC 0,25 A 250 V Europeo (cuando la entrada es 240 Voltios CA) Producto # C8FGMCO.250

También puede solicitar el fusible por medio de su proveedor local o representante.

6.7 Inspección de la Eslinga

- Verifique que la eslinga es una eslinga de Sunrise Medical.
- Verifique que las correas soportadoras de la carga no estén desgastadas o desgarradas.
- Verifique que las correas de la eslinga estén cosidas firmemente.
- Verifique que el cuerpo de la eslinga no esté desgastado, o que la tela no esté cortada.

- Verifique que cualquiera de los accesorios de la eslinga (por ejemplo barras desplegables/tirantes laterales adicionales) no estén desgastados en los ganchos o en el punto central de suspensión.

6.8 Inspección Anual

El Voyager Portable y sus accesorios deben ser inspeccionados anualmente por un técnico certificado.



EL VOYAGER PORTATIL Y SUS ACCESORIOS REQUIEREN UN SERVICIO CADA 12 MESES COMO MÍNIMO. EN EL REINO UNIDO, EL VOYAGER PORTABLE DEBE SER INSPECCIONADO Y MANTENIDO CUMPLIENDO CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD E HIGIENE DE 1998 NÚMERO 2307: OPERACIONES DE ELEVACIÓN Y EQUIPO DE ELEVACIÓN REGLAMENTO 1998.

No intente efectuar una inspección a no ser que esté autorizado para hacerlo.

Como parte de la inspección anual, se debe efectuar en el VOYAGER PORTATIL una prueba de carga con la carga segura de funcionamiento como lo requiere el MANTENIMIENTO DE MARCA CE.

Después de la inspección anual, pida al técnico autorizado que firme el libro de registros.

6.9 Reglamento del Reino Unido

EN EL REINO UNIDO, EL VOYAGER PORTATIL DEBERÁ SER INSPECCIONADO Y MANTENIDO CUMPLIENDO CON EL REGLAMENTO DE SEGURIDAD E HIGIENE 1988 NÚMERO 2307 : EQUIPOS Y OPERACIONES DE ELEVACIÓN SU DISTRIBUIDOR LE BRINDARÁ MÁS INFORMACIÓN.

6.10 Lista de Control de la Inspección de Mantenimiento

A SER INSPECCIONADO POR EL USUARIO						
ARTÍCULO	INICIAL- MENTE	ANTES DE CADA USO	CADA 2 MESES	CADA 6 MESES	CADA AÑO	CADA 2 AÑOS
MECANISMO ELEVADOR						
Inspeccione si faltan piezas metálicas o si el panel está roto.	X	X			X	
Inspeccione si la correa está desgastada.		X	X			
Carga de la Batería.		X				
Verifique si el gancho redondo de la correa de la grúa está dañado o tiene rajaduras.					X	
Verifique si la pieza rodante en el raíl está dañada, tiene óxido o rajaduras. Cámbiela si está dañada.					X	
Inspección general efectuada por personal autorizado.					X	
ESLINGA Y PIEZAS METÁLICAS						
Verifique que los acoplamientos de la eslinga no tengan señales de desgaste.		X				
Verifique que el material de la eslinga no esté desgastado o deteriorado.		X				
Verifique que la correa de la eslinga no esté desgastada.		X				
Verifique que las costuras no tengan defectos o hilachas sueltas.		X				
Limpie la eslinga como se indica en la etiqueta.	<i>Cuando sea necesario</i>					
ACCESORIOS						
Verifique que la extensión de la correa no esté desgastada				X		
Verifique que la extensión de brazo no esté desgastada				X		

MANTENIMIENTO EFECTUADO POR UN TÉCNICO CERTIFICADO						
Cambiar la correa.						X
Inspeccionar las soldaduras del armazón para detectar rajaduras.					X	
Inspeccionar juntas conectoras para verificar que el acoplamiento es correcto.					X	
Verificar que el freno de emergencia en el tambor gira libremente.					X	
Verificar que los dispositivos de emergencia funcionan correctamente.					X	



Los puntos de inspección de mantenimiento son sugeridos por el fabricante, no obstante en ciertos casos, algunas inspecciones deben ser realizadas más frecuentemente. Si continúa utilizando la grúa sin cambiar las partes mencionadas en la lista de control de inspección de mantenimiento, arriesgará en gran forma la seguridad del paciente y su cuidador.

7 CORRECCIÓN DE FALLOS



NO intente abrir el VOYAGER PORTATIL. Solo un técnico certificado está autorizado para abrir el VOYAGER PORTATIL.
Las alteraciones efectuadas al VOYAGER PORTATIL por alguna persona que no sea un técnico certificado, podrían causar heridas graves.

PROBLEMAS	VERIFICAR
La unidad no funciona cuando presiona los botones   Mando Portátil.	- Asegúrese de que el Mando Portátil está enchufado correctamente a la unidad. - Utilice directamente los botones de control en la unidad. Si están funcionando, indica que existe un problema con el Mando Portátil; necesitará entonces cambiar el Mando Portátil.
La unidad no funciona cuando presiona los botones   que se encuentran a ambos lados de la grúa.	¿Está la batería cargada e instalada correctamente? Asegúrese de que la batería esté insertada dentro de la grúa con los puntos de contacto plateados dentro de la grúa. Coloque la batería dentro del cargador y verifique la luz en el cargador. Si la luz permanece roja, deje la batería en el cargador por aproximadamente 2 horas. ¿Está el botón de “DESENGANCHE RÁPIDO” completamente en la posición hacia la derecha (trabada)? Si no lo está, la grúa no funcionará. Ajuste la tensión de la correa para ayudar a mover el botón de “Desenganche Rápido”. ¿Hay tensión en la correa? La función de “Anti torsión” evitará que la grúa funcione cuando no hay tensión. - Si todos los puntos previos han sido verificados sin éxito, probablemente tenga un problema en el motor o en el sistema eléctrico, necesitará llamar a su representante de BHM Medical.
La unidad arranca y se detiene repetidamente.	- Si la carga es mayor que la carga de seguridad, la unidad no funcionará a causa de la protección de sobrecarga en el motor. ¿Ha estado el motor emitiendo un tono? La batería está descargada y necesita ser cargada.
La grúa emite un tono durante el uso. La unidad para de elevar pero aún se puede descender.	Las baterías están descargadas, cárguelas.
El indicador de carga en el cargador #A8200 (verde-rojo) no se enciende cuando la batería está en el cargador.	- Verifique la orientación de la batería. Los puntos de contacto plateados deben estar dentro del cargador. ¿Está el cargador enchufado a un tomacorriente estándar? - Verifique la condición del fusible. Si es necesario, cámbielo por uno de repuesto. (vea la sección “Mantenimiento” de este manual) ¿Ha estado la batería en el cargador por varias horas? Vea “Información sobre la Batería” y “Cargando la Batería” en la sección “Mantenimiento” de este manual.
La luz en el cargador #A8200 está verde cuando se inserta la batería, aún así la grúa no funciona cuando no hay	La Batería está dañada – cámbiela.

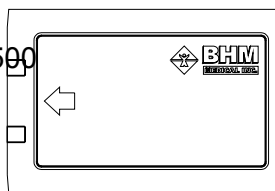
CORRECCIÓN DE FALLOS

PROBLEMAS	VERIFICAR
nadie en la grúa. Cuando intenta transportar a alguien, la grúa se detiene.	
La luz en el cargador #A2800 siempre está roja- no cambia a verde luego de una carga nocturna.	• Si tiene otra batería, pruébela en el cargador. • Lleve la batería y el cargador a un técnico certificado.
La batería siempre está agotada luego de efectuar algunos transportes (3 a 5).	• Cambie la batería por una nueva, probablemente se haya acabado la vida de la batería actual. ((Vea la sección “Información sobre la Batería” en la página 20).
La luz en el cargador está verde (amarilla para el cargador #700.13500) cuando se inserta la batería, aún así la grúa solo efectúa uno o dos transportes.	• La batería o se ha caído o está dañada de alguna forma. Cambie la batería.
Cargador #700.13500: La luz verde no se enciende	• ¿Está el cargador enchufado a un tomacorriente estándar? • Enchufe el cargador en otra salida para ver si funciona. • Contacte su distribuidor local o su representante.
Cargador #700.13500: Cuando la batería se inserta en el cargador, la luz amarilla no parpadea ni se ilumina permanentemente.	• Verifique la orientación de la batería. Los puntos de contacto plateados deben estar dentro del cargador. • Contacte su distribuidor local o su representante.
La batería no se desliza dentro de la grúa.	• Verifique si existe un daño en la batería que interfiera con la ranura para la batería en la grúa. SI EXISTE DAÑO - NO UTILICE LA BATERÍA. • Trate de deslizar otra batería para ver si el daño está en la ranura para la batería en la grúa. De ser así, contáctese con su representante de BHM Medical, de no ser así deseche la batería dañada.
No se puede quitar la batería de la grúa.	• Vea las instrucciones de “Funcionamiento” en “Cambio de la Batería” para ver como se quita la batería. • Si la batería no se puede quitar de la grúa, incline la grúa hacia un costado de manera que la abertura de la batería esté por debajo de la grúa. Con su mano cubriendo la abertura para las baterías, presione el botón para expulsar que se encuentra en la parte delantera del Voyager Portátil, mientras golpea suavemente la tapa para ayudar a que la batería salga de la grúa. UNA VEZ QUE HA QUITADO LA BATERÍA – DESECHELA Y COLOQUE UNA NUEVA. • Si no puede quitar la batería luego de haber probado lo mencionado arriba, contacte su distribuidor local o su representante para obtener ayuda.

8 ACCESORIOS

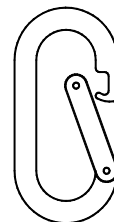
BATERÍA

Producto Número A8590



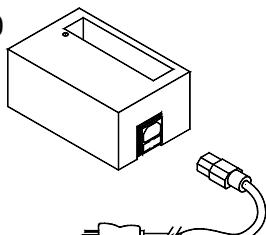
GANCHO

Producto Número Q8000

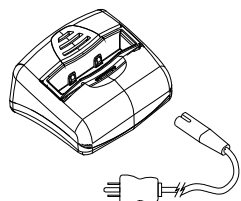


CARGADORES

Producto Número A8200

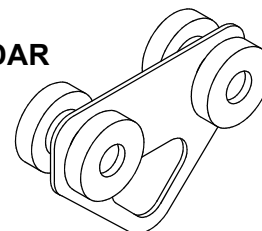


Producto Número 700.13



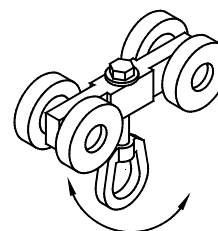
PIEZA RODANTE ESTÁNDAR

Producto Número A5900



PIEZA RODANTE GIRATORIO

Producto Número A5910

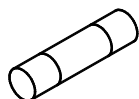


FUSIBLE

Producto Número

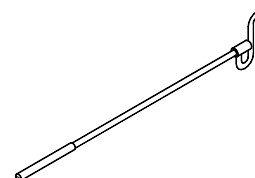
C8FGMC0.5 (120/24 volt) América del Norte

C8FGMC0.25 (240/24 volt) Europeo



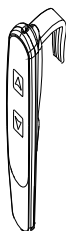
EXTENSIÓN DE BRAZO

Producto Número A8300



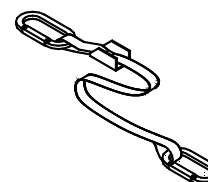
CONTROL PORTÁTIL

Producto Número 700.136C



EXTENSIÓN DE CORREA AJUSTABLE

Producto Número A3710



9 LIBRO DE REGISTROS

Nombre del Producto: VOYAGER PORTATIL

Número de Serie del
Producto:

Fecha de compra:

Período de Garantía:

Distribuido por:

Lista de verificación del usuario:

- Asegúrese de efectuar regularmente un servicio a la grúa de acuerdo con la Lista de Control de la Inspección de Mantenimiento en la página 27.
- Si existen problemas con el funcionamiento del aparato contacte inmediatamente al Distribuidor de BHM Medical o un Agente de Reparaciones.
- Asegúrese de que el libro de registro está completado y firmado.
- Registre cualquier reparación requerida.
- Retire de servicio la grúa de pacientes si la inspección deja ver que de alguna manera está en peligro la seguridad del usuario si utilizara la grúa.

PARA COMPLETAR DESPUES DE CADA SERVICIO O INSPECCIÓN

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor

Informe de la situación:

Acción efectuada:

Fecha:

Inspeccionado por:

Impreso

Firma

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor

Informe de la condición:

Acción efectuada:

Fecha:

Inspeccionado por:

Impreso

Firma

LIBRO DE REGISTROS

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

LIBRO DE REGISTROS

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

Tipo de Servicio ☐ Entrega previa ☐ Inspección Periódica ☐ Menor ☐ Mayor	
Informe de la situación: _____ _____	
Acción efectuada: _____ _____	
Fecha: _____	Inspeccionado por: _____ Impreso Firma

10 GARANTÍA

Esta garantía se extiende solo al comprador/usuario original de productos BHM.

BHM Medical Inc. Garantiza este producto de estar libre de defectos de material bajo una utilización y mantenimiento normal desde la fecha de compra dentro de los periodos detallados más abajo. Si dentro de este periodo de garantía cualquiera de estos productos prueban estar defectuosos, tal producto deberá ser reparado o reemplazado a opción de BHM Medical. Esta garantía no incluye cargos por envíos ni mano de obra incurridos por la instalación de las partes reemplazadas o reparaciones de ninguno de los productos. La sola obligación de BHM Medical bajo esta garantía estará limitada a tal reparación y/o reemplazo.

Grúa de Pacientes incluyendo/Hidráulicos	1 año
Aparato para pesar	1 año
Accesorios de la grúa	
1 año	
Eslingas	1 año
Baterías - Voyager Portátil	3 meses
Baterías – todas las demás grúas	1 año
Easytrack System	1 año

Para servicios de garantía, por favor contáctese con el distribuidor al cual ha comprado el producto BHM Medical. [En el caso en que no reciba un servicio de garantía satisfactorio, por favor contacte a BHM Medical (ver la información de Contactos en Contenido)].

No devuelva los productos a nuestra fábrica sin antes obtener una autorización. BHM Medical le dará un número de Autorización de Devolución de Mercancía (Return Merchandise Authorization) (RMA). Envíos C.O.D. serán rechazados; todos los envíos a BHM Medical deberán ser prepagos. Para que esta garantía sea válida, el comprador deberá presentar en el momento de hacer el reclamo la prueba de compra original. La unidad defectuosa, ensamblados o partes deberán ser devueltos a BHM Medical para su inspección. Las partes o componentes reparados o reemplazados son garantizados por el período restante de la garantía.

Limitaciones y Exclusiones:

La garantía detallada arriba no es aplicable a productos con números de series si el número de serie ha sido alterado, cambiado o borrado.

No será aceptado ningún reclamo en el cual el producto o cualquier parte de él ha sido alterado, cambiado, modificado o dañado; ya sea accidentalmente o por uso y almacenamiento inadecuado o negligente. La garantía no es aplicable a productos modificados sin el expreso consentimiento escrito de BHM Medical, (incluyendo pero no limitando a los productos modificados con partes y accesorios no autorizados), a productos dañados por causa de reparaciones de cualquiera de los componentes realizadas sin el consentimiento de BHM Medical, o a productos dañados por circunstancias más allá del control de BHM Medical. BHM Medical exclusivamente determinará y evaluará los reclamos de garantía. La garantía no es aplicable a los problemas que surjan de un desgaste normal o un fallo por no seguir las instrucciones de este manual. Las eslingas BHM Medical Inc. estarán fuera de garantía si no han sido mantenidas según las instrucciones de las Etiquetas de las Eslingas.

BHM Medical Inc. No será responsable por los daños, perdidas o inconvenientes causados por la empresa transportadora.

Esta garantía reemplaza todas otras garantías expresas o implícitas y constituye la sola obligación de BHM Medical Inc. hacia el comprador. BHM Medical no será responsable por daños consecuenciales o incidentales sean cuales fueren.